

Szhája vszako nedelo.
—
Naprej placilo do novoga leta:
—
Din. 47.
Din. 68.
Din. 75.
—
c. 3 K.
—
popüsz.

MÖRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politicsni i kulturni tjédnik.

Reditelsztvo i oprávnistvo v Márkisevci posta M. Sobota.

Cejna za edno numero: na 4 sztráni Din. 1— na 6 sztráni Din. 1:50

Rokopiszi sze ne vrnéjo.

Vjedínyena Prekmórszka Sztranka.

Te dugocsákane ídeje, szimboluma vküpnoszt, prvi sztopáj djánya presztor szmo sze vsakali. Te trejno miszlécsi velki or je med velkim, odobrenyem szkleno osznóvitev edne tákse ranke, (párt) stera zse naj vu szvojem iméni vszebúje vsze to za volo steroga sze je osznovála, tou je: da vu nyej má szto vszáki brezi rázlocska, steri je domácega nasega naprej jnyja prijátel, ár vszi ednáke teskoucse mámo. Cíl je mejla sze znovatí tüdi záto, da naj tá boude odlócsilni factor z-sterov rankov naj ide vküpnó, — gledoucs na dáne tezkoucse za ale sztranke pó volilnem rédi —, ka lehko doszégne nasa zse jnyja, zathejvanya, dóbrobodoucsnoszt mórszke krajíne prebivalcom.

Cejle krajíne razlícsnoga sztálsa i proffesiona vnozína sze zbrála na tom gyülejsi, na sterom je med vecsimi govorécsimi di Kühar Stevan vért z Markisavec precsteo odnyega posztáv nim programom i szilno pomoucs csákajoucse dugoványja, stere o szprejéte bilé tüdi za program; glászi sze pa:

1. Sztranke imé je: „Vjedínyena Prekmórszka Sztranka“ ali P. Sz. vogrszki: „Egységés Muravidéki Párt“ vagy E. M. P.
2. Cíl sztranke je vjedínati vsze nase lüdi v ednom tábori rezi rázlocska na nyegov sztán, na vero ali na národnoszt, gle oucs da tak lezsej doszégne nasa zselejnyja, zathejvanya, kak csi szmo raztepeni.

3. Sztranka naj podpéra vsze tiszte sztranke, stere i tüdi odpérajó nase sztranke programm, zsnyimi naj dela vküpnó.

A) Obcsinszka nasa zselejnyja, zathejvanya szo:

4. Vesznice naj dobíjo szlobodne roké, da szvoje naprejho cse: notárose, rítare, skolnike brez obtezskoucs oblásztvi, szl hko prouosztovolno odeberéjo.

5. Agrárna reforma ali naj boude popravici dosztójna szvo imi pozványí, ali sze pa naj szploj tá zbrise.

6. Po zákonszkoj pouti naj sze szposztávíjo taksa drüstva, o steri poszredüvanyí príde páver do falejsi i modernejsi, dobri olszki masínov, nápravni gnóvil i szeménya.

7. Menye kancaláj i prosztejse obcsno ravnyane. Nasi zse jny i tozsb cslovecsanszko, hitro i pravicsno dovrse nye. Prouszte ácsne zákone, stere vszáki nalehci zarazmi.

8. Pouleg zse gorsztójécsi obrtni, trgovszki i delavszki kamur naj sze nasztávíjo tüdi vérsztvene kamure za podpéranye kmetski teressov.

9. Vesznicske sou'e naj bodejo szploj vesznicske, naj sze e vesjíjo vísesnyja nepotrebna, nego vu zsítki potrebna dugó ványja.

10. Provincne ceszte i zseleznice naj sze na drzsávni sztros naj obdrzsávajo, delajo i poprávlajo; verenávk ogvüsajoucse solé, poteko, doktora i knízárnico vesznicam; delavcov szekolejranye za sztárosztno delonezmozsnoszt i drzsávno falejsó szekolejranye za vérsztveno drzsino. Racsún od toga, kelko sze orszacscki pe jnez ponúca, kama sze obrnéjo i kelko dobíjo z-toga vesznice. Tomi móre zse ednouk konec bidti, ka bi sze na nas kvár z nase ácsé szamo váraske lejpi i velki delali.

11. Vere glihnoszt, vadlúványja pravice brez rázlocska i nyé autonomszki pravíc zpoznanye z zákonom (v-právdí).

12. Poménsanye szoldacske kvóte i nyí szlúzsbeni lejt; bojno naj odloucsi szamou lüdsztva glaszoványe.

B) Lokálnoga znacsája térgyanya, ali zathejvanya:

13. Vu nasi soláj vesenyé, vu kancalajaj odprávlanye i dela szpe lávanye sze naj po násem sztárom vend szlovenszkom maternom jeziki csinío za stero sze naj v prvóvrszti nüca i nasztávi nasa domácsa i za tou priszpodbna inteligencia i vucsitelsztvo. Gde pa szo v-ve csini nemci, ali vougri naj sze po nyuvom jeziki vcsi vu soláj. Vu nasem jeziki szpelani soláj naj sze vcsi tüdi vszakidén edno vöro drzsávni jezik i magyarszka rejcs, da tak z szvojimi odtrgnyenimi prijátelmi sze lehko doticsemo escse nisteri pár lejt, v ovi soláj pa vszáki dén edno vöro v-drzsávno szlovenscsino. M. Soboti more bidti edna csiszta vogrszka soula z ednov vucsitelszkov mocsjouv za te vogrszkoga materjezicsnoga deákstva volo.

14. Za kaksegastécs zroka volo vu szlúzsbo nej vzéte, ali odpüsztsene vucsitele i nase szlúzsbenike vcsaszi vu szlúzsbo vzéti, ali pokojnino dati; nasim prejsnyim pokojencom pokojnice dati tak kak vszem jugoszlovenszkim pokojencom negledoucs na nyuvo drzsávno, ali vármegyószko szlúzsbo. Predjáni nasi domácsi vucsitelje sze naj vcsaszi nazájpredenejo vu solé po nyí verorazliki priszpodobno.

15. Zsé v szlúzsbi nasztávlene szlúzsbenike po nyí vrejdnoszti i zevcsenenosztí plácsati i klaszificejrati.

16. Garancie prouti pregányanyí násega lüdsztva za volo nyega národnosztí.

17. Gledoucs na zaosztányenoszt industrije v nasoj krajíni, naj sze naprejpomore nasi máli mestrov (obrtnikov) sztáls tak, da sze drzsávna véksa dela razdelíjo med málimi mestri naj sze nyim dá falejsa gonilna moucs (benzin itd.) moderni vlejki (masíni) i na fáł procent poszójilo, ár je tou nej szamo tej interest, nego i tüdi orszacscki i obcsniversztveni. Csi nejga zadovolni máli mestrov, nejga zadovolnoga máloga kmeta.

18. Nasi delavcov dela i krühszlúzsza olehsanya tak, da sze vu nasoj krajíni zvršávani i drzsávno pomena delaj szamo nasi domácsi delavci prído v prejdnoszt i olehsa sze nyim tüdi prílika i zagvüsa zaszlúzsek v tühi drzsávaj.

19. Vu rokáj nasi domácsi lüdi, nej po nyúvoj krivici escse dneszdén velka vnozína nejstemplani pejnezi naj sze odmeníjo z kaksimi odtégnyenimi procenti. Pri dojstemplanyi odtégnyeni 20% i bojnszko poszójila zavéznice sze naj plácsajo, ali pri dácséplacsili notri vzemejo.

20. Odlehsanye obracsája, z dvema szouszednoma drzsávoma, i tranzit po zseleznici szkouz Magyarszke; zacsnyena zseleznica sze kak naj prvle naj narédi od M. Sobote—Ormož; naj sze Móra elektrificera izednim regulejra.

21. Telefonszka zvéza naj bode v krátkom od Cankove naprej do Szv. Jürja, tüdi i do Dobrovnika.

22. Prvejsi pár vicinaliski i tüdi drügi cejszt naj drzsáva vzeme v obravnávo i naj sze rédno poprávlajo z mosztámi vréd, ár sze nam obracsáj szamo tak lehko naprej pomore.

23. V tühinszki országaj szvoje vesenyé szpunývavoucsim nasim vucsenikom (csi rávnocs v Magyarszkom), naj sze vesenyé dopüszti i naprejpomore z drzsávno podporov.

24. Málim meszárom szlobodno klányé.

24. Invalidom zadosztno podporo i nyí telesznoj poskodbi primejrno szlúzsbo.

26. Od nasega lüdsztva gorposztávlenim spargaszam szlobodne roké v nyí vrejdnosztí vrédposztávlanyi, odsztranenye Sekvestra.

27. Poutni lüsztov dávanje nej po protekcíszkoj, nego po pravicsnoj pouti sze naj godí; csi pa ga stoj má, naj sze nedelajo tezkoucese na granicaj.

28. Vszem pravico z ednákov merov!

Po szprejéti toga programa sze je nasztavo pod predszeníksztvom Kühár Stevan z Markisevec priprávlalni tanács, za sterga kotrige szo szledécsi odebráni Kühár Sándor Püconci, Hári József Domajnsavci, Hodoscsek Mihály z Bákovec, Kellner Kálmán Markisavci, Kerécz Rudolf Otovci, Pojbics József D. Slavecsi,

Zsupanek Peter i Sárkány Ádám G. Petrovci, Rajnar János Rakicsan, Gomba József Nemsovci, kí szo szí za dúzsnosztí vzé organizacijo té sztranke programm do zrnáge prineszti za na vküpní interess.

Té gyülejs je szkleno tüdi tou, ka steri de té program podpérao z szvojov cejlov mocsjouv do doszegnyenoszti, z tisztí ide v odebéranya boj na nyegvoj listi ali szamo z nasir programom. Predocsní drzsavsi vszígdar tou, ka li z tisztí sztrankov, steramá vövidénye ka pride v parlament na vecsír ár szamo tak lehko doszégne mo nase zahteve i nej v opozicí (ellenzék).

Gyülejs je bio koncáni z recsjouv: „Zdaj pa na vküpní delo, za naso bodoucsnosztí“.

„Egységes Muravidéki Párt.“

A régvárt idea, az összetartás szimbóluma, első lépés a tettek mezejére — megtörtént. A helyesen gondolkodók nagy táborának általános helyeslése és elhatározása mellett megalakult az az itthoni párt, mely már elnevezésében is bennfoglalja azt, a melyért megalakulásának tulajdonképeni célja volt, t. i. hogy különbség nélkül foglalhasson benne helyet mindenki, a ki Muravidéken él, mert egyforma nehézségekkel küzd mindenki. Célja volt megalakulni azért is, hogy a küszöbön álló választásoknál a párt döntse el melyik párttal megy, — tekintve a választási rendelet ebbeli nehézségeit a kicsi pártokat illetőleg —, hogy célját, Muravidék népének érdekeit elérhesse.

Egész környék különböző állású és foglalkozású egyén részvételével és több felszólalás után Kühár István márkusházi kispárterészről összeállított és előterjesztett program egyhangulag elfogadtatott. A program a következő:

1. A párt neve: „Egységes Muravidéki Párt“ vagy (E. M. P.) „Vjedinyena Prekmórszka Sztranka“ (V. P. Sz.)

2. Célja a pártnak egységes táborba tömöríteni, foglalkozás és felekezeti különbség nélkül Muravidék minden lakóját, aki szűkebb hazája és saját sorsát igazán a szíven viseli, hogy így érjék el célukat s nem különböző pártokban eltagozódva.

3. A párt támogassa mindazokat a pártokat, a melyek a mi érdekeinket is támogatják és magukévá teszik; ezekkel a pártokkal választási és törvénykészítő munkában együttesen működhet.

A) Általános érdekű követelések:

4. A falu kapjon szabadkezet, hogy előjáróit, bírját, jegyzőjét tanítóját minden hatósági nyomás nélkül szabadon választthassa.

5. Az agrár reform intézménye vagy legyen hivatásának magaslatán, közgazdasági érdekeknek megfelelően, vagy pedig törültessek el teljesen.

6. Törvényes uton mozditassanak elő oly gazdasági egyesületek, melyek révén a kispárterész olcsóbb és jó gépekkel, műtrágyát és vetőmagot kaphat.

7. Kevesebb hivatalt és egyszerűbb közigazgatást. A mi követeléseink, panaszaink emberséges, gyors és igazságos elintézését. Egyszerűbb adótörvényeket, melyeket minden egyszerű ember könnyen megérthet.

8. Ipari, kereskedelmi és munkáskamarák mellett, a kispárterészek érdekeinek védelmére gazdasági kamarák mielőbbi felállítását és állami állat és termésbiztosítás törvényesítése.

9. A falusi iskola feleljen meg hivatásának, ne hiábavaló, hanem az életben használatos és szükséges dolgokat tanítsanak.

10. Vidéki utak és vasutak építése és rendbentartása állami költségen; vallásoktatást biztosító iskolát, gyógytárat, orvost és falusi könyvtárt a falusiaknak; munkások öregszégre való biztosítást és állami biztosítás gazdasági cselégség részére. Állami költségek illetve pénzek hova fordításának szigorú ellenőrzése, mennyi jut abból a falura. Annak legyen már vége, hogy a mi kárunkra és terhünkre csak a városok fejlesztesse nagyra és szépre.

11. Vallás egyenjogúság felekezeti különbség nélküli, igazságos, egyforma állami segélyezése, és autonómiájuknak törvényes elismerése.

12. Katonai létszám és szolgálati idő csökkentése; a háború népszavazás döntse el.

B) Helyi követeléseink:

13. Iskoláinkba, hivatalainkba a mi régi vend szláv anyanyelvünknek a bevezetését, hol is első sorban az idevalósi hivatalnok és tanítói állásra alkalmas egyének legyenek alkalmazva. Ha azonban a németség és magyarság van többségben ott a tanítónak annak a többségnek a nyelvén történnék. Az anyanyelv mellett tanítandó iskoláinkban naponta egyóra hivatalos állami nyelv, egy óra magyar, a magyar vagy német tanítvány iskolákban pedig egy órát hivatalos állami nyelvet M. Sobotában legyen a magyar anyanyelvű gyermekek részére egy-egy tantervű magyarnyelvi iskola, megfelelő szlovén tanítással.

14. Bármilyen okból is fel nem vett, elbocsátott tanítók és hivatalnokainknak állásba vissza helyezését avagy megfelelő nyugdíjaztatását; régi nyugdíjasaink nyugdíjának folyósítását tekintve nélkül volt állami vagy megyei szolgálatukra. Áthelyezett tanítóink visszahelyezését az iskola körzetének felekezetei szerinti osztályozással és az érdekelteknek meghallgatásával.

15. Már állásban levő hivatalnokainknak képzettsége szerinti osztályozást és fizetést.

16. Biztosítékot a jövőre, hogy vidékünk lakói ne üldöztesse senek nemzetiségi címen.

17. Tekintettel Muravidék nagyipari maradiságára, a kispárterész fokozottabb kifejlesztése előmozdítása úgy, hogy állami munkáskiadását kispárterésznek felosztva szánják, olcsó üzemerőt, állami gépeket és olcsó kamatu hitelt adjanak, mert ez nemcsak helyi hanem egyéni, hanem országos és közgazdasági érdek. Ha nincs meg elégedett kispárterész, nincs megelégedett kispárterész.

18. Munkásaink munka és kenyérkeresetének megkönnyítése vidékünkön történő állami jellegű munkáknál elsőbbségben való részesítése. Különösen, kik idegen országokban akarják kenyérük megkeresni, annak előmozdítása, állami biztosítása s utlevél megkönnyítése.

19. Népünk tulajdonában, nem a saját hibájából lévő megalapozatlan mennyiségű tisztapénznek némi levonás melletti cseréltése. A lebélyegzésnél levont 20%-nak és hadikölcsönköveteléseknek kifizetését, vagy adófizetéseket elfogadása mielőbb.

20. Meglevő vasutunk magyar vasutal való összekötését, építendő M. Sobota—Ormozi vasut mielőbbi kiépítését, Muravidék villanyfejlesztő felállítását és Mura szabályozását állami költségen.

21. Cankova—Felsőlendvai telefon vonal kiépítése, nemkülönben Dobronakig.

22. Előbbi vicinális s egynehány más utnak államosítása, fokozottabb rendbehozása, karbantartása; hidak javítása, a közlekedésnek ily módi elősegítése.

23. Külföldön tanuló, — (ha Magyarországon is,) — tanu-

lóink tanulmányainak folytatását állami segítséggel való előmozdítása.

24. Kismészárosainknak szabadölés megengedése.

25. Rokkantjainknak megfelelő nyugdíj és testi alkalmatosságaikhoz mért keresetbiztosítás.

26. Népünk pénzéből fennálló takarékoknak szabadkezet engedni vagyonának rendbehozása végett.

27. Utleveleknek adása ne protekciós, hanem igazságos uton történjék s ne alkalmatlankodjanak még annak birtokában is a granicsárok. Átkelés megengedése Hodoson.

28. Igazság — egyforma mértékkel!

Ennek elfogadása után Kühár István elnöklete alatt megalakult a szervező-bizottság, melynek tagjai lettek: Kühár Sándor Puconci, Hári József Domajšavci, Gergár Iván Križevci, Hodos-

csek Mihály Bakovci, Kellner Kálmán Markiševci, Keréc Rudolf Otovci, Pojbics József D. Slaveči, Zsupanek Péter és Sárkány Péter G. Petrovci, Rajnar János Rakičan, Gomba József Nemšavci, kik feladatukul tüzték eme párt helyi szervezeteinek megalakítását, s a párt céljainak diadalra jutását.

Ez a gyűlés határozta el azt is, hogy a mely párt ezt a programot magáéva teszi és támogatja, annak listáján fog menni a választási harcokba, de csak a mi programmunk alapján. Szemelőtt tartva mindig azt, hogy avval a párttal megyünk, a melynek legtöbb kilátása van a többségjutásra, hogy így céljainkat biztosabban elérhessük.

Gyűlés azon szavakkal végződött: „Most pedig együttes munkára, a mi jövőnkért“.

Kandidációszi gyülejs.

Dr. Kukovec prvejsi miniszter i követ, ki je potom poznáni, ka je za nase krajine vecsféle del vöszpravo, je ete mejszec 6-ga nikeliko szvoji vörni lüdi na gyülejs vküppozvao, naj kandidátusa posztávijo za prisesztno odebéranje, na negovoj liszti (lajstromi). Z ti pozváni je nej doszta prislo, ali na ono zvedjenjé, ka sze scsé tü goditi, naj sze lüsztva vola vöszkázse, prouti programmi i szkonsanji Vjedinjene Mörszke Krajine Sztranki, sze je Vjedinjene Mörszke Krajine Sztranke kotrig cejli sereg i z cérkvi idoucsega lüsztva vnožina vküprisla na gyülejs, naj sze vsze szamo polog pártov voula godi i nej naci.

Té gyülejs te vküppozvájoucsi dr. Kukovec odpré i naprej dá delo denésnjega gyülejsa, pravisi, kaj je doszégamao szam jedini brez vsze pomoucsi mogao delati za eto krajino, ali zdaj zse da szo nouva odebéranja tü, nyemi naj dájo ednoga zavüpanoga csloveka napomoucs, ki da nyemi z svojim poznanjom, kebzüvanjom pomágo delati za haszek Mörszke krajine. Nej je zrávem potrebnó, ka bi Mörszke krajine párt zsnegovoga pártá programom mogao idti v borilo odebéranja, nego szamo na nyihovoj listi, na nyihovom lajstromi, ár ovak nepride te cili, ár máli párti polog nouvoga odebéranjskoga redükaj nemrejo vcsiniti i nalehci sze pripeti tüdi tou, ka niti ednoga csloveka nede mogao notri szpravití v parlament vu szebi, rávno tak nepride de cila na listi máloga ali protivnoga pártá. Zató gorioproszi nazoucsi bodoucse, naj kandiderajo na nyihovoj listi za volo haszka Mörszke krajine.

En csasz tihocsa nasztáne, potom pa kandiderajo Kühára, réditela »Mörszke Krajine« i zse bi szkoro gladko priteklo doli to delo, csi zmejsz nebi doubó rejcsi Kühár Stevan, predszednik naprejprávlajoucse komisziye vjedinjenoga pártá Mörszke krajine. Kühár sze na gucs zdignevisi, etak dáva naprej delo na tou gledoucs:

»Postüvani pörgarszki tüvárisje! Zná bidti bi sze nisterni cslovek radüvao etaksoj kandidáciji, ali jesz nej. Nej pa zató ár znam, ka je tou za méne szamo tezszo delo i nezahválno za táksega csloveka, ki po postenoi pouti scsé naprej idti. Ali brez pazke nihávisi vsze tou, kandidáciye v etakso formo ne zemem naszébe, znam, ka táksi máli párt, kak je nas, pri odebéranji szam vu szebi polog novoge odebéranjskoga zrendelüvanja kaj szi nemre napraviti, ka bi csloveka v parlament szpravití mogao i ka naj szvoj cil doszégnemo, moremo idti na listi ednoga velkoga pártá. I tou tem lehzej vcsinímo, ka mo z tem pártom sli, ár nasz ne drzsi vö szamo z návadnim práznim obejtanjem, nego nam v piszmi z szvétesnyimi recsmi oblübi tou, ka tiszte ponte, stere jasz eti vu iméni nasega pártá naprej dom, da z cejlov mocsjouy nej szamo z recsámi, nego z djánjom-csinejnom tüdi podpirao, k cili pomágo tak vu nasoi autonomiji, kak na národnom

gyülejsi i pri domácsi oblásztvaj, zdaj i vszigidáré. (Dobroványe.) Na tou je Kühár gori precsteo v eti denésnji novinaj vödáni program, steri je Vjedinjenoga Mörszke Krajine pártá program. Gyülejs med dobrovanjom na meszti nihá Kühár Stevana naprejdávanje, pouleg steroga mo szamo z tisztim pártom sli na ednoi liszti, steri nam za podpéranje i za vödopri-nesenjé tej pontov zagvüsanje, garancije dá.

Po tom szkonsanji szo escse gücsali goszpon Kováts, evang. sinyour i szo sze potouzsili pouleg toga, ka szi vísesnja oblászt gledoucs na ove vere ne dene glihno z evangelicsanszkimi vucsiteli i verovucsiteli i szilili szo, ka sze naj nasi sparkasz vizécsa dela kak nájhitrej oprávjio.

Za vecse drügimi govorniki escse dr. Kukovec vszakomi eksztra odgovárja i vu iméni szvojega pártá szvéto obecsa i eksztra v piszmi tüdi vödá garancije, kaj do te naprejdáne gori precstete pogodbe kak nájdale podpérali. Vöoznani, ka nas odebráni követ nede düzsen v njihov klub notrisztouputi i ka szi párt lehko szam zaberé na fundamenti szvojega eti goriposztávlenoga programa. Ka on scsé, tiszto je nej drügo, kak vküpdelanje pri odebéranji prouti zaosztávenyej, prouti klerikalizmusi. Proszi tak nazoucsibodoucse na etakse szkonsanji i na vöimenüvanje szvojega kandidátusa.

Po krátkom pocsinki je párt tak szkonsao, ali piszmeneg garancije proszi i za szvojega kandidátusa z ednim grlom Kühár Stevana márki-seszskoga málovérta, »Mörszke Krajine« réditela szkricsi vö.

Kühár sztáne narejcs i právi: Jasz nevem zahválnoszti vöpovedati za szvoje kandidéranje, ár je tou za méne szamo velki teher i pri nasz je tou povnouzsanokrát zsmiészava, ali popüsztim sze obszinszkoi vouli, zahválím proti meni vöszkázano vüpanje, ali csi káj scsémo vödopri-neszti, na delo sze moremo vrzsti, za jedini cil z vjedinanov mocsjouy. (Zsivianje).

Dr. Kukovec zahváli, ka je gyülejs vu lepom rédi, brezi vsze szvaje doli pretekao i z tem gyülejs szklene.

Jelölö gyülés

Vidékünkön egyes ügyek kieszközöléséből általánosán ismert Dr. Kukovec volt miniszter és képviselő e hó 6-án egypár hívójét gyűlésre hivta össze, hogy jelöltet állítsanak az elkövetkezendő választásokra, az ő listájukon. Nem jöttek sokan, a meghívottak közül, de annak a hírére, hogy mi akar itt történi, népakarat megnyilvánulása és az »Egységes Muravidéki Párt« programmjának és határozatainak ellenére, egész sereg E. M. P. tag és templomból jövő egyén sereglett a gyűlésterembe, hogy csak pártunk elvei szerint történhessen vatami s nem máskép.

A gyűlést az egybehívó Dr. Kukovec nyitja meg s ismerteti a mai gyűlés tárgyát, mondván,

hogy eddig csak ő egyedül, segítség nélkül kellett hogy dolgozzon e vidékért, most már, ha itt vannak a választások adjanak neki egy embert segítséggül aki idevalósi megbízható, a helyi viszonyokat ismeri, a ki ismereteivel, tapasztalataival neki segítségére lesz Muravidék javáért. Nem kell az ő pártja programjával, csak az ő listáján menniök, mert különben nem érnek célt, mert az új választási rend mellett kicsi pártoknak nincs érvényesülésük s megeshetik az is, hogy bizony ez alapon még egy emberük sem jöhetne a parlamentbe, ép-ugy nem érnek célt a kicsi vagy ellenzéki párt listáján. Azért felkéri a jelenlévöket a kandidálásra az ő listájukon Muravidék érdekében.

Egy darabig csend, aztán jelölnek Kühár M. K. szerkesztőjét s már már talán simán ment volna, ha közben Kühár István, az E. M. P. előkészítő bizottságnak elnöke nem kap szót. Kühár szólásra emelkedvén így ismerteti az erre vonatkozó kérdést:

»Tisztelt Polgártársak! Talán némely ember az ily jelöltetésért örülne, én azonban nem. Nem azért, mert tudom, hogy én reám ez csak teher s tisztességes uton haladó embernek háladatlan. Figyelmem kívül hagyva mindezt, a jelölést ily formában nem fogadom el, már elvből sem. Habár tudom, hogy az új rendelet szerint bizony az ily kicsi pártnak, mint a mienk, nincs érvényesülése a választásoknál, hogy embert behozni tudjon a parlamentbe, s hogy valamit elérhessünk, mennünk kell egy nagy párt listáján. Ezt azonban csak úgy tehetjük meg, és avval a párttal mehetünk, a mely nemcsak a szokott ígéretekkel traktál bennünk, de írásbeli és ünnepléses szavakba igéri meg azt, hogy azokat a pontokat, melyeket én a pártunk nevében itt is előterjesztem, teljes erejével nemcsak szóban, de tettekkel is támogatja, célhoz viszi úgy az autonóm, mint a nemzetgyűlésen, nemkülönben a helyi hatóságoknál is, most és mindenkörön.« (Helyeslés) Kühár felolvasta a mai lapunkban leközölt pártprogramot, a mely az E. M. P. programmja, általános helyeslés közepette fogadják el Kühár Istvánnak előterjesztését, mely szerint csak avval a párttal megyünk a közös listán, a mely ezen pontok keresztülvitelére és támogatására garanciákat ad.

Ennek elfogadása után még Kovács evang. esperes ur szólalt fel az evang. tanítók, hitoktatók, a többi vallásuakkal nem egyenrangú elbánási mód miatt; szintén a takarékok függő ügyének, válságos helyzetének mielőbbi elintézése miatt. (Helyeslés).

Még több felszólalás után Dr. Kukovec mind-egyikre válaszol, külön-külön, s pártja nevében ünnepélyesen is de külön írásban is adja a garanciákat, hogy az előterjesztett feltételeket a leg-meszebbmenően fogják támogatni. Kijelenti azt is, hogy a megválasztott képviselőjük nincs kötelezve az ő klubjukba belépni s hogy pártját szabadon választhatja, a saját, itt felállított program alapján. A mit ő aker, az semmi

más, mint választási együttműködés a *maradiság*, a *klerikalizmus ellen*. Kéri tehát a jelenlévőket ily határozathozatalra, egyben jelöltjük megnevezésére.

Rövid szünet után így határoznak, de írásbeli garanciát kérnek s jelöltüknek egyhangulag Kühár István márkusházai kizgadzát a »Mörszka Krajina« szerkesztőjét nevezik meg.

Kühár emelkedik szóra s mondja: »nem tudok köszönetet mondani a jelölésért, mert rám nézve ez csak teher, s nálunk hatványozva, de engedve a közakarathoz, köszönöm az irántam való bizalmat, a mely azonban nem csak ebben nyilvánult, de ha valamit elérni akarunk, munkára kell szánunk magunkat, közös célért egyesült erővel.« (Éljenzés)

Dr. Kukovec a szép csendben, minde incidens nélkül lefolyt gyűlésért és jelenlévők türelméért köszönetet mond, az ülést berekeszti.

Naznanilo.

»Vjedinjena prekmurszka sztranka« je ete meszec 6-ga v Murszkoj Szoboti obszinszki gyülejs drzsála, na sterom gyülejsi je za szvojega követa z ednim grlom Kühár Stevana, márkisevzskoga mesztancsara »Mörszka Krajina« réditela kandiderala.

On gyülejs je tüdi to szkonszao, ka za szvojt párt edno kancelájo posztávi gori.

Tá kancelája je zse odpreta, pa szvoje sztrankare, nasega követkandidátusa vörne lüdi vszaksidén pred poldnom od 9 vöre do 12, i po poldnévi od 2— do 5. vöre szprimle, nyihovo zselejnye poszlühne i csi je potrebno, gori zamerka.

Kancelaja sztoji v Murszkoj Szoboti v Dobravom hoteli (Polgári kör.)

Gori pozávamo nasega párta vsze kotrige, ka naj za volo doszégnenjá cila, po vesznicaj vküpszta plajo i med szebov 1—2 zavüpaniva csloveka vöodeberéjo i tej zavüpani mozsov iména eszi kak nájprvé naj notri zglászijo.

Murszka Szobota, 9. januára 1920.

Voditelsztvo pártove kancelaje.

Értesítés.

Az egyesült prekmurjei párt e hó 6-án M. Sobotában közgyűlést tartott, amely képviselőjelöltül egyhangulag Kühár István márkisevcei lakost, a »Mörszka Krajina« szerkesztőjét kiáltotta ki.

Ugyanazon közgyűlés elhatározta, hogy pártirodát nyit.

Ezen iroda már meg is nyit s a pártfeleket, a képviselőjelölt hivatásait naponként d. e. 9 órától 12-ig és délután 2 órától 5-ig fogadja és névnyi kívánságaikat, mint pártkövetelést jegyzékbe veszi.

Az iroda Muraszombatban a Dobrai-féle szállodában van elhelyezve. (volt Polgári kör.)

Felhívjuk a párt tagjait, hogy a kitűzött cél elérése végett községenként tömörüljenek és maguk közül 1—2 bizalmi férfit jelöljenek ki s e bizalmi férfiak nevét ide mielőbb bejelentsék.

Murska Sobota 1923. január hó 9.

A pártiroda vezetősége.

Követválasztás előtt.

Irta: Prek Moricz.

Benne vagyunk már abban az esztendőben, a melyben Prekmurje most már másodszor főg választani követeket, — Esedékes pedig Prekmurjére két egész követ; de a múlt választáson az egyik egy ötöd részben nem volt megválasztva, mert akkor nekünk magyaroknak nem volt voksunk.

Tehát nem is képviselt senki sem. Azonban,

— elmúlt esőnek nem kell köpeny, — tartja a közmondás, ezt most ne bolygassuk. De abba nem megyünk bele, hogy ezután se legyen szavazati jogunk, mert ez Isten és ember előtt megillet minket is. — Csak nemrég hangzott el az ige, hogy: »Prekmurje népe nevében« — stb. Jó, jó, kérem; de ebből az igazságból levonandó a legutolsó statisztika szerint 14 ezer magyar lélek. Ezeknek a nevében még mindig nem nyilatkozott senki sem. Pedig ezek a magyarok ősi stabil jogon vannak itt, nem vendégek, nem most jöttek ide háti zsákkal, adóznak vérrel-pénzzel, viselkedésük az új államban kifogástalan, gavalléros; tehát megkövetelik azt, hogy a szavazati jog öreájuk is épügy kiterjesztéssek, mint a többi lakóságra.

Tagadhatatlan tény, hogy itt Prekmurjében egyesek részint szándékosan, részint akaratlanul a szlovén és magyar lakosság között bizonyos asztagonizmust szitanak. Ezek találták ki ezt az új fogalmat: magyaron. — Ilyenek nem laknak Prekmurjében. Itt csak szlovén, magyar és kevés német van, akik már igen-igen régtől fogva a legideálisabb egyetértésben élnek együtt, mindnyája becsületes állampolgár. Akarja valaki ezt az állapotot felforgatni? Ne tegye senki, mert csunya munkára vállalkozik s előbb-utóbb maga-magát söpri el. — Mikor az állampolgárok összesége úgy viselkedik, ahogy azt az állam érdeke előírja, akkor senkinek sem szabad azon akadékoskodni, hogy ki minő nyelven beszél, vagy milyen vallásu. Egyenlő kötelezettségekért egyenlő jogok dukálnak, tehát választási jog is! Ez nem könyörödomány.

Eddig, minket magyarokat itt sokan nem vettek észre. Nem törődtek azzal, tudjuk, értjük-e a hivatalos rendeleteket vagy sem, azokat csak teljesíteni kellett. Nem volt magyar lapunk, nekünk nem tutott egy fél iv ujság papiros! Végre, nagy áldozattal a M. Kr. vállalkozott, hogy a hiányt pótolja. Megjelent két nyelven! No! de most már észre vettek ám bennünket!! — Jöttek rögtön a bírálók! Az egyiknek nem tetszett a papiros, a másik náthás lett a nyomdafesték szagától, a harmadiknak a szerkesztő personája nem tetszett stb. Még retorikai bírálók is akadtak, mondván, hogy a M. Kr. nagyon párasztikusán beszél, így mindenki megérti; ellenben ők Cicero nyelvén írnak. Ezeknek volt igazuk, mert őket Prekmurjében senki sem érti! No, nem is zavarnak sok vizet!

Tehát ütötték a Krajinát, — de agyon nem — prűszköltek, köpködtek; pedig az összes nagy büne csak az, hogy nekünk magyaroknak is ad vasárnaponként pár sor olvasni valót, amiért mi igazán hállásak vagyunk neki, de azok volnánk bárkinek is, aki anyanyelvünkön szólana hozzánk!

A missionárius, előbb mint utra indul, — a jó Isten tudja hová? — megtanulja annak a népnek a nyelvét, amelynek körében fogja hivatását teljesíteni. Ez a természetes és észszerű eljárás. Nem a nép tanulja meg az új nyelvét, mert ha ezt forszirozná, akkor legfeljebb pecsenye lenne belőle, mert a hívek megebédelnék. Ezt ő nagyon jól tudja. — Aki tanítani, bizalmatgerjeszteni akar, magát simpatikusá tenni, megszerettetni akarja egy néppel, annak anyanyelvén kell szólnia, mert csak így tud a lelkéhez férközni, másképen nem. — Miért bántják tehát azt, aki anyanyelvünkön szól hozzánk? Hiszen széles e hazában szabad magyarul írni ujságot, csak Prekmurjében ne? Monopoliuma van itt arra valakinek, hogy csak egy szlovén lapnak szabad itt lennie? Ugye nincs?

Tartsuk tehát tiszteletben egymásnak a nyelvét és vallását hiszen teljesen egyenlő jogu és kötelezettségü polgárai vagyunk az államnak ugyanazon védelem és fegyelem alatt. Prekmurje megválasztandó képviselői tartsák tehát ezt szem előtt, ha valóban az összes népet akarják képviselni; és legyen gondjuk rá, hogy valóban az összes nép válassza meg őket. A választó polgárok pedig majd arra a

pártra adják szavazatukat, amely az ő lelkiismeretes képviselőitől igazán gondoskodik, még megkövetelvén azt, hogy Prekmurjét csak arra méltó kebelbeli ember képviselhesse, mert a helyi érdekek ezt feltétlenül így kívánják.

GLÁSZI. — HIREK.

Odtirani agitátor. Klekl Jozsefa klerika lispártovoga követkandidátusa eden agitátor je ete mejszecz 10-ga v Proszenjakovce tüdi notri pogledno, ali odtisztec szo ga odtirali, mogao je bejszati. Rávnotak sze nyemi je zgodilo prvlé, etoga mejszeca 7-ga v Krizsavci, Petrovci i v Nedeli. — Szramota je bejszanje, ali hasznovito je!

Obravnácsni exámen szta dobro djala za püconszko posto gospodicsina Kühár Mariska z Püconec i za proszenjakoszko posto Benkovics Stevan.

Nouva centrála (stácija) za telefon. Za krátki csasz sze nouva telefonszka centrála odpré v Zgornji Petrovci. Za tou potrebno blágo je zse tü i za krátki csasz jo zacsnéjo delati. Pritoj priliki sziloboscsino zememo z postenjom opitati postnoravnitelsztvo, zakaj sze ne posztávi gori telefonszka centrála v Martjanci i v Püconci tüdi, po steri vesznicaj tak prekide telefonszka linija, szamo bi jo doli trbelo vpelati. Szilno potrebno je telefon po isztini centráló Szvétü Jürü i Gornja Lendava, stero bi szamo dale trbelo nasztávtlati od Cankove. Trbelo bi jo tüdi v Dobrovniku i na Hodosi.

Poštne szlüzbene vöre szo od januára 8. dnéva mao na delavne dni pred poldnom od 8 do 12. popoldnévi od 14 do 18 (od 2 do 6 vöre, v nedelo i po drügi szvétükej predpoldnom od 9 do 11 vöre. Telefon i telegráf je v nocsivudé vszigidár v szlüzsbü.

Sjedinjene krečane d. d. Zagreb, Bogovičeva ulica 3. proizvodja u svojim modernim krečanama (vapnenicarne) prima bijeli kreč (vapnó.) Mjesečna produkcija 150 vagona.

Z lübiznoszti 10 mejszeczov temlice. Nazgornyój Bisztrici je Csizmazia Ivan szvojo lübeznicó steo bantüvati. Njej je na pomocs prisao Balazsics Stevan, koga je Csizmazia v hrbet szmekno. Za tou ga je okrozszna biroviija (törvényészék) v Marburgi dec. mejszeca 29-ga na 10 mejszeczov tezske temlice oszoudilla.

Ognyi. Tekocsega mejszeca 4-ga je Podlipov Zadrecev Ferencá hizsa i ova hramba doli pogorejla. Ogen szo prejt spilajocsa deca zroküvala. Dobro je spice pred decov szrániti, pa je nej tanacslivo okoli stal cigarettine kaditi. Té hram je v deseti leti zdaj zse obdrügim pogoro. Kvár je veliki, nájmre zdaj v zimszkom vremeni, gda sze krma niti za pejzeze ne dobí. — Deembra 12-ga 1922. leta v gojdmno ob 5 vöri szo Küplen Jánosa, szebestjanszkoga vértá vérsztveni hrami szplójt doli pogoreli. Kvára je 352-800 koron. Aszekulerano je nika nej meo. Sto i kak je napravo té ogen, je escse nej znáno.

17 lejzt sztar Lázár Ivan z Sztánjovec je glédao szvojo revolko, stera je neovedocsno pücsila i golombis je notri zleto. Felkar Jozsefi v prszü, ki je pri nyem sztao. Toga neszrecsno obhodjenoga Felkára szo za vrácsenyá volo v Szoboscki spitao odpelali, Lázár de pa za szvoje nepazlivoszti volo pred biroviijov mogao odgovárjati.

Goripozványe k riktarom i odebírävcom. V votumszke lajstrom sze do konca januára escse lehko gori vzemejo tisztü ki vötum májo v tákso formo, ka sze naj pri ritaraj zglászijo, ki je gorizeme v ekzsztro lajstrom i je zádnyics notri dá k biroviiji. Naj vszaksü zsvé z szvoji jusom, ár szamo tak pridemo k cili.

Mrtelnoszi. Ta 92 leti sztrara matrona, Morgernstern Amálie je ete mejszec 6-ga v Bodonci mrla. — V szobocskom spitáli je ete mejszecs 10-ga v hebtiki mrou Klanfar János szobocski decsko.

A megfutamatott agitátor. Klekl József klerikálsipárti képviselőjelölt egyik agitátora körutján e hó 10-én Prosznyákiára is ellátogatott, ahonnan azonban elkergették s menekülnie kellett. Ugyanez történt előzőleg 7-én Krizsavcén, Petrovčin és Nedelén. — Szégyen a futás, de hasznos!

Tüzek. F. hó 4-én Lipán elégett Zadravec Ferenc gazdának a háza és melléképületei. A tüzet valószínűleg játszó gyermekek okozták. Jó tehát a gyermekek elől a gy. elzárni; nem ajánlatos az istállók körül cigarettázni sem. Ez a ház 10 éven belül most másodszer ég el. A kár persze hogy sok most a téli időben, mikor takarmány pénzért sem kapható. — *Ivánfalván* f. hó 10-én Bagola Ferenc ottani gazdának leégett két pajta, benne géprészek, szalma és széna benn égett. A kár kb. 60.000 kor. — December 12. 1922. reg. 4 órakor Küplen János Szentebestyéni gazda, gazdasági épületei teljesen leégték 352.800 korona értékben. Biztosítva semmi nem volt. Hogyan és ki csinálta, még nem tudni.

Božidar Severt, Klekl hűséges segítő-társát, kémkedés miatt ítélte el a budapesti haditörvényszék halálra. Miután éhségstrájkot vezetett be maga részére, ezért megbetegedett s kórházban fekszik, a mi az ítélet végrehajtását kitolta. Most azonban árulás miatt új vád emeltetett ellene.

Uj telefon központ. Rövid időn belül új telefon központ nyílik meg Péterhegyen. Az ehhez szükséges anyag már itt van s rövidesen megkezdik építést. Ez alkalommal megengedjük magunknak, hogy tisztelettel kérdést intézzünk a postaigazgatósághoz, hogy miért nem vezetik be a telefonközpontot Mártonhelyen és Battyádon is, a mikor ezeken keresztül van kiépített vonal s csak le kellene vezetni. — **Sürgős szükség van telefonra,** illetve telefonközpont felállítására Vizlendván, Felső Lendván, melyet csak továbbépíteni kellene Vashidegkuttól, nemkülönben kellene Dobronakon és Hodoson is. Ily csekélységgel mennyi jót lehetne cselekedni a néperért.

Póstai hivatalos órák jan. 8-ától kezdve hétköznapon d. e. 8—12 d. u. 14—18 (2—6) óráig vasárnap és ünnepnapokon d. e. 6—11 óráig. Telefon és távirat éjjel nappal szakadatlanul eszközöltetik.

Felhívás bírákhoz és szavazókhoz! Január végéig a szavazók névjegyzékébe még felvehető a szavazati joggal bírók úgy, hogy a bíránál jelentkeznek és az felveszi külön jegyzékbe s utólagosan beadja a bíróságnak. Éljen a jogával mindenki, csak úgy tudjuk elérni céljainkat.

Előfizetési ára:	Jugoszláv.	Külföldre	Amerikába
Egy évre	Din. 47	68	75
Fél évre	24	34	—
Negyed évre	12	—	—
Egy óra	4	—	—

Hirdetések □ cm.-ként: Nyiltér 1 Din; Hirdetés 0.75 Din. Háromnál többszöri hirdetésnél 15%—30% engedmény.

Kiadóhivatal.

Trzsne cejne. Kereskedelmi árák.

1923. jan. 11.

Blágo — Áru.

100 kg.	Psenica—Buza	K	1700—
»	» Zsito—Rozs	»	1400—
»	» Ovesz—Zab	»	1200—
»	» Kukorca—Tengeri	»	1200—
»	» Proszou—Köles	»	1100—
»	» Hajdíjna—Hajdina	»	1100—
»	» Graoka—Bükköny	»	1400—
»	» Otroubi (psen)—Korpa (buza)	»	900—
»	» Szenou—Széna	»	700—
»	» Graj—Bab	»	1600—
»	» Krumpise—Burgonya	»	400—
1 kg.	Lenovo sz.—Lenmag	»	—
»	» Detelesno sz.—Löhermag	»	—
»	» Bikovje —Bika	»	30-40—
»	» Telice —Üszö	»	30-40—
»	» Krave —Tehén	»	15-32—
»	» Teoci —Borju	»	35-40—
»	» Szvinyé —Sertés	»	72-76—
»	» Mászt I-a—Zsir I-ö.	»	140—
»	» Zmoucsaj—Vaj	»	120—
»	» Spej—Szalona	»	120—
1	» Belice—Tojás	»	7—

Pejnezi — Pénz.

1 Dollár	= Kj	370—
100 Kor. Budapest	= »	14-00
100 Kor. Bees	= »	—52

Gazdálkodás

Miért csökken évről-évre a terméseredmény.

Erre a kérdésre a felelet nem nehéz. A rossz terméseredmény, következménye a kiszarolt földnek. A föld, mint ilyen tulajdonképen csak tárháza annak a sok értéknek, a melyek benne léteznek s a melyek megkívántatnak a növény fejlődéséhez, növésehez és megéréséhez. Röviden, a föld azon értékeket foglalja magában, melyeket a növény, mint táplálékot megkíván.

És vajjon ezek az értékek, melyeket tápértéknek nevezünk, megvannak-e, minden talaj rendelkezett elegendő tápértékkel; tartalmazott elegendő tápértéket, azért volt bőtermő.

Régi időkben még olyan szerencsés volt a gazda, hogy a földet csak megmunkálta, bevetette, ősszel bő termést kapott. Természetes, hosszú ideig ez így nem folytatódhatott, mert a föld tápértéke így évről-évre kisebbedett, míg végre kimerült. A növény az ő gyökereivel ugyszólván teljesen kiszívta a föld tápanyagát, erejét. A gazda ezáltal kényszerítve volt tehát pótolni ezen értékeket trágyázással. Istálló és műtrágyával trágyázta földjét; háboru előtt, különösen műtrágyából több száz vagonnal fogyott el vidékiünkön.

Jött azonban a szerencsétlen háboru. A gazdáknak s mindazoknak, kik hivatalos voltak arra, hogy a földnek tápértékét fentartsák, háboruba kellett menniök, idehaza csak a gyenge nem maradt — a nő. Így tehát lehetetlen volt a földet úgy megmunkálni, mint azelőtt. Ráadásul még jött az állat rekvirálás is. A gazdaság tehát így még az állati munkaerőt is elveszítette, s vele azt az anyagot, mely eddig a gazdának trágyát termelt, a mellyel visszaadta a földnek elveszített erejét. A szegény asszonyi lélek vett volna műtrágyát, mint helyettesítőt, de hogy juttassa a földbe, azonban ez sem volt kapható. A hadiipar ezeket is a maga számára rekvirálta. Így aztán minden aratással elvettett a föld tápereje, valahogy oly formán, mint a mikor sok éhes ember ül az asztalhoz és möhön kanalaz a már ugyis majdnem üres tálból.

A föld így pusztá, kiszarolt, kiszípolyozott lett. Nincs meg neki a szükséges ereje többé. A növény, mely benne nő, csak nehezen kaphatja a neki szükséges táplálékot; az ő táplálkozása hasonló ahhoz az emberéhez, a ki éhes, de nincs mást ennie, mint az üres tálból összekapart maradékot.

Hogy ismét fellendítsük mezőink termőbőségét, újra kell, hogy bevezessük a műtrágyázást, mint háboru előtt. Jóllehet a műtrágya drága, mint ahogy mai időben minden drága, mégis igen kifizetődik.

A piacon ma már mindenfajta műtrágya kapható, úgy mint Thomassalak, szuperiósát, csont szuperiósát, nyerscsontliszt, kálisó, kainit és mészpor; csilicalétram és ammoniáksó a nehéz beszerzése miatt nálunk nem használtatott. Ezek a műtrágyák ma már minden nagyobb kereskedésben kaphatók, de állandóan raktáron tartja a „Szlovéniai Gazdasági Egyesület“ Ljubljánában.

Kino Murski Soboti.

V nedeljo 14. januarja popoldne ob 3. uri in zvečer ob 8. uri:

Gospodar divljih Bestija.

Senzac. pustolovina u 5 činova.

Herr der Bestien.

Drama in 5 Akten. II—2

Vorstellung mit deutscher und slovenischer Aufschrift.

VSTOPNINA: Gornje in spodnje lože 28 K, I. prostor 20 K, II. prostor 8 K.

Lastnik kina GUSTAV DITTRICH.

Posestvo.

Prodam moje lepo posestvo z 30 orali zemlje, od teh je 10 oralov gozda, 4 orale gorice ter 16 oralov travnika, sadonosnika in njiv z vso živino, orodjem, pohištvom in letošjim pridelkom. Posestvo leži ¼ ure od železnice.

FRANC ZEMLJIČ

v Murščaku 33. pošta Radinci.

15-1 Pri Gornji Radgoni

Cena po dogovoru.

Máli glászi.

Brivec

Vörar 2-2

Konrad Donko pouleg Turkove ostrije v M. Soboti. — Vödela zsenzke kite, csi pri neszete vlaszé, vsze po nájfalejšoj cejni

Pavel Fliszár pouleg Turkove ostarije v M. Soboti. Poprávla vöre po nájménsoj cejni, pa tüdi odávle batrije za lektricsne lampase.

16-1

Vinograd

v ljutomerskem okraju dobra lega se po ceni prodá. Pojasnila daje Šavel gostilničar v Černelavci.

17-1

Mesarski

pomočnik (fleischhauergehilfe) z dobrimi spričevali se vzame pri oskrbništvu Chorinsky v Gornji Radgoni.



ASBESTNE SKRILEVKE

vápno, cement, deszke in steinkol
má vszigidár v zálogi

Kohn Sámuel v M. Soboti.

12-1

Na velko Na málo!

Meszou, spej, mászt
i vszáke vrszte kolbásze
dobíte po dnévnoj cejni
vu znouva odprejtoj mesznici
v hoteli

BENKO JOZSEF

Murska Sobota.

Pridte i sz-probajte, zadovolni tel

Po dnévnoj cejni kúpū-
jem szvinyé, teoce i máro.

Napj árért veszek ser-
tést, borjut és marhát.

Nagyban! Kicsinyben!

Hust, szalonát, zsirt

és minden fajta kolbászt
napi áron kaphat az ujra
megnyilt mészárszékemben a

(szálloda udvarán)

BENKÓ JÓZSEF

Murska Sobota.

Jöjjön próbálja meg, meg lesz
elégedve!

8-2

Velka zaloga pohlštva!

Vsakovrstnih spalnic, jedilnic, sob za gos-
pode, salonskih garnitur, kakor kompletnih
garnitur za pisarne Vam nudi po fal ceni

Produktivna zadruga mizarski
mojstrov Maribor z. z. z. z.

7-2 Telefon 341.
Solidno blago! Cene zmerne!

Előfizetések és hirdetések a Prek-
murska tiskarnában is felvételnek.

Stampano v „Prekmurski Tiskarni“ v Murski Soboti.

Dobro blágo! Fál blágo! Jó áru! Olcsó áru!

Naznányam

postüvanomi obcsinsztvi, ka szem
oudpro baoto v Püconci (gde je prvlé
posta bila) i na velko prebéranje
gyeszte: vszefelé moski i zsenszki stofi,
vunat, cájgi, právo lenovo plátno za
blazine, s/rakice, parhet, drukano, belo
i vszefelé drúgo plátno. Dobí sze tüdi:
gotovi zimszki stofani i ledrni kapúti,
gyünye, roubci, „Anker“ konci, mrtve-
cse potrebc sine itd. po nájménsoj cejni.

Skrabán Iván,

(gde je prvlé posta bila — hol a posta volt.)

Rédna dvorba!

Pontos kiszolgálás!

DR. IGO JANC,

tiskális

v **MARIBOR-i,**

kí je imeo dozday kancalajo
vküper z Dr. Irgoličom, na
Aleksandrovoj ceszti 45, je
zday odpro szam szvojo kan-
calajo v **Vetrinjski**
ulici stevilka 8.

6-2



CUNARD LINE

Najhitreji parobrodi sveta. Izravni potniški
tovarni in ekspres promet od

Hamburga in Cherbourga
za Ameriko in Kanado

4 dimniki, 5½ dni. Lastue kabine za pot-
nike III. razreda. Potnike sprejmajo izkušeni
uradniki do luke okreanja, tukaj in med
potjo nudijo v vsakem pogledu dragovoljno
vsako pomoč. Pojasnila daje: **Cunard Line.**

Glavno zastopstvo za Jugoslavijo:
Jugoslovenska banka d. d. Zagreb

Glavno zastopstvo za Slovenijo:
LJUBLJANA, Kolodvorska ulica 26.
Brzajavni naslov: „Cunard“ LJUBLJANA.

Kraljevski Holandski Lloyd

13-1



Redni poštni brzo-
parniki od
Amsterdama i
Cherbourga
za
Južno
AMERIKO
Rio de Janeiro,
Santos, Monte-
video i Buenos
Aires.

Vse potrebna pojasnila daje:
KRALJEVSKI HOLANDSKI LLOYD

Glavni zastopnik za Jugoslavijo:
Jugoslavenska banka d. d.
ZAGREB, B-Cesta 33.

Brzajavni naslov: **Realloyd, Zagreb.**
Telefon: 24-65.

Singer Singer

masini za sívanye

Amerikanszki Singer masini za sívanye
sze dobijo za Prekmurje v trgovini



**BRATA
BRUMEN**

MURSKA SOBOTA, Cerkvena ulica 192.
(Pouleg biroviye.)

Dobijo sze tüdi Singer iglé, oli, konci, nado-
mesztilni deli itd. (Za sívanye masini za
szaboule, sujsztre i za fánilijo.)

Odávle sze na ráte (24 mesecov).
Singer sívalni masini Bourne & Co. New-York.

4-2

Máli glászi.

3-2 **Kovács-műhely**

a Pálfi-féle házból, saját házamba helyeztem át
Barbarics gabonakereskedő mellett (Stara ulica,
Sebján Mihály kovács-mester Murska Sobota)

Podgovornik, lásztnik i vödányik Kühar Stevan Márkisevci.